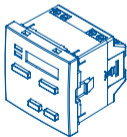
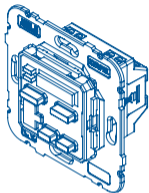


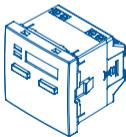
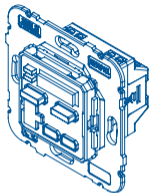
EFAPEL®

COMANDOS DE PERSIANA - PT	P. 3
MANDOS DE PERSIANAS - ES	P. 8
BLINDS CONTROLS - EN	P. 13
COMMANDES DE PERSIENNES - FR	P. 18
STEUERUNGEN DES ROLLÄDEN - DE	P. 23

REF. 21311 | 45311 S



REF. 21312 S | 45312 S



DESCRIÇÃO

Permitem o comando geral ou individual de persianas, de forma manual ou automática em função de horário programado ou de condições envolventes (luz ambiente, vento, etc.) definidas por sensores associados. Podem ser operados localmente ou ainda à distância por emissor IR (Infravermelhos).

MODO DE UTILIZAÇÃO

▲ - Subir ▼ - Descer

Pressionar sobre a tecla ▲ ou ▼ para subir ou descer a persiana. Para parar o movimento a meio pressionar sobre a mesma tecla.

PROG. (só para Comando Geral)

Pressionar sobre a tecla **PROG.** até os **LED** piscarem. Pressionar a função desejada (▲ - subida ou ▼ - descida). O **LED** correspondente à função programada fica a piscar. A função programada repetir-se-á decorridas 24 horas.

STANDBY - Suspensão da programação (só para Comando Geral)

A função **STANDBY** permite suspender a programação sem a apagar, podendo ser reativada sobre a tecla **STANDBY** durante 5 segundos e depois a tecla correspondente à função cuja programação se quer suspender. O **LED** correspondente fica a piscar com intervalos de tempo mais curtos. Para suspender ambas as funções pressionar sobre a tecla **STANDBY** durante 5 segundos e depois ambas as teclas (▲ - subida ou ▼ - descida).

PROG. + STANDBY - Apagar programação (só para Comando Geral)

Pressionar simultaneamente as teclas **PROG.** e **STANDBY** durante 5 segundos até o **LED** piscarem. Pressionar a função desejada (▲ ou ▼).

Programação do Emissor IR Multifunções (Infravermelho)

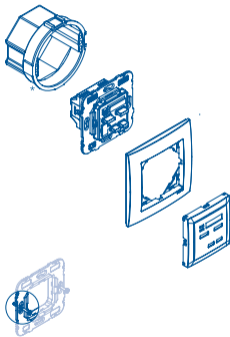
Pressionar a tecla ▲ ou ▼, até o **LED** correspondente piscar. Pressionar sobre o botão correspondente do comando IR. O **LED** apaga-se e o comando fica programado; proceder de igual forma para desprogramar.

CARACTERÍSTICAS

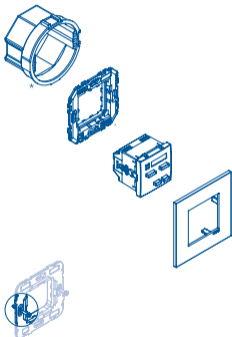
- 100-240V~; 50/60Hz; 5A ($\cos\phi = 1$).
- Consumo: <0,5W.
- Consumo em standby: <0,15W.
- Comando local ou à distância, através Emissor IR Multifunções (Ref.º 81900).
- Reserva de marcha: 24 horas.*
- Permite receber sinais de sensores 100-240V~ (PR1 e PR2).*
- 2 funções programáveis (subida/descida).*
- Função "**STANDBY**".*

* Só para o Comando Geral

mec 21

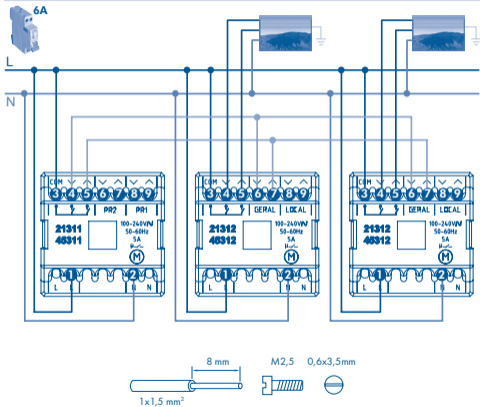


QUADRO 45



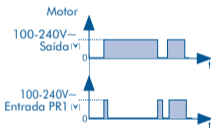
* - 11 Type

ESQUEMA DE LIGAÇÃO



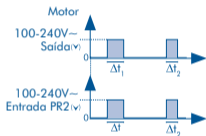
Comando Geral (21311 | 45311 S)

- ① ② Alimentação (fase; neutro)
- ③ Alimentação (fase)
- ④ ⑤ Saídas para Comandos Locais - ∇ | \blacktriangle
- ⑥ ⑦ Entradas de prioridade 2 (100-240V~) - ∇ | \blacktriangle
- ⑧ ⑨ Entradas de prioridade 1 (100-240V~) - ∇ | \blacktriangle



Comando Local (21312 | 45312 S)

- ① ② Alimentação (fase; neutro)
- ③ Alimentação (fase)
- ④ ⑤ Saídas para motor - ∇ | \blacktriangle
- ⑥ ⑦ Entradas de Comando Geral - ∇ | \blacktriangle
- ⑧ ⑨ Entradas de Comando Local - ∇ | \blacktriangle



Nota: As ordens dadas por acionamento direto sobre os botões do aparelho (\blacktriangle ∇) ou por aparelhos ligados às entradas de prioridade 1 (Local / PR1), anulam as ordens recebidas nas entradas de prioridade 2 (Geral / PR2).

DESCRIPCIÓN

Este sistema de mandos permite controlar las persianas de forma individual o de forma general, en modo manual o automático, en función de una programación horaria o de condiciones circundantes (luz ambiente, viento, etc.) definidas por los sensores asociados al sistema. Los controles pueden ser accionados localmente o también mediante control remoto IR (Infrarrojo).

MODO DE UTILIZACIÓN

▲ - Subir ▼ - Bajar

Presionar la tecla ▲ o ▼ para subir o bajar la persiana. Para parar el movimiento se debe pulsar sobre la misma tecla.

PROG. (sólo para el Mando General)

Presionar la tecla **PROG.** hasta que los **LED** comiencen a parpadear. Luego pulsar el **LED** de la función (▲ - subida o ▼ - pendiente). El **LED** correspondiente a la función programada comenzará a parpadear. La función programada se repetirá nuevamente después de pasadas las 24 horas.

STANDBY - Suspensión de la programación (sólo para el Mando General)

La función **STANDBY** permite suspender la programación sin tener que borrarla, pudiendo ser reactivada sin necesidad de programar nuevamente. Para activar o desactivar la función **STANDBY**, pulsar la tecla **STANDBY** durante 5 segundos y después pulsar la tecla correspondiente a la función cuya programación se quiere

suspender. El **LED** correspondiente comenzará a parpadear en intervalos de tiempo más cortos. Para suspender ambas funciones pulsar la tecla **STANDBY** durante 5 segundos y después pulsar ambas teclas (**▲** - subida o **▼** - pendiente).

PROG. + STANDBY - Borrar la programación (sólo para el Mando General)
Pulsar simultáneamente las teclas **PROG.** y **STANDBY** durante 5 segundos hasta que los **LED** comiencen a parpadear. Elegir la función deseada (**▲** o **▼**).

Programación del Mando a Distancia Multifunciones

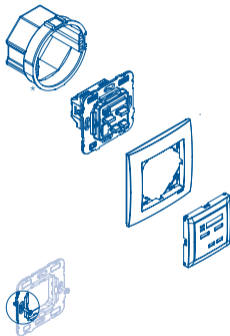
Pulsar la tecla **▲** o **▼**, hasta que el **LED** correspondiente comience a parpadear. Pulsar el botón correspondiente del control remoto IR. Proceder de igual forma para eliminar la programación.

CARACTERÍSTICAS

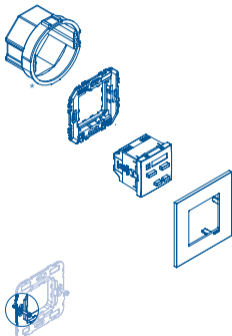
- 100-240V~; 50/60Hz; 5A ($\cos\phi = 1$).
- Consumo: <0,5W.
- Consumo standby: <0,15W.
- Mando local o a distancia, a través del Mando a Distancia Multifunciones (Ref.º 81900).
- Reserva de marcha: 24 horas.*
- Permiten recibir señales de sensores 100-240V~ (PR1 e PR2).*
- 2 funciones programables (subir/bajar).*
- Función "**STANDBY**".*

* Sólo para el Mando General

mec 21

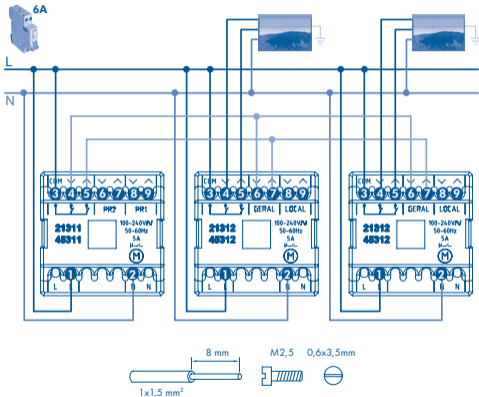


QUADRO 45



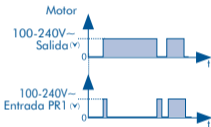
* - 11 Type

ESQUEMA DE CONEXIÓN



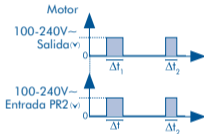
Mando General (21311 | 45311 S)

- ① ② Alimentación (fase; neutro)
- ③ Alimentación (fase)
- ④ ⑤ Salidas para Mandos Locales - ∇ | \blacktriangle
- ⑥ ⑦ Entradas de prioridad 2 (100-240V~) - ∇ | \blacktriangle
- ⑧ ⑨ Entradas de prioridad 1 (100-240V~) - ∇ | \blacktriangle



Mando Local (21312 | 45312 S)

- ① ② Alimentación (fase; neutro)
- ③ Alimentación (fase)
- ④ ⑤ Salidas para motor - ∇ | \blacktriangle
- ⑥ ⑦ Entradas de Mando General - ∇ | \blacktriangle
- ⑧ ⑨ Entradas de Mando Local - ∇ | \blacktriangle



Nota: Las órdenes dadas al pulsar directamente los botones del mando (\blacktriangle ∇) o a través de los aparatos conectados a las entradas de prioridad 1 (Local / PR1), anulan las órdenes recibidas de las entradas de prioridad 2 (General / PR2).

EFAPEL se reserva el derecho de modificar este documento o los productos contenidos en él sin previo aviso. En caso de dudas, por favor póngase en contacto con EFAPEL.

DESCRIPTION

They allow manual or automatically, the general or individual control of blinds, according to the programmed schedule or the surroundings conditions (ambient light, wind, etc.), measured by associated sensors. They can be operated at the local or remotely by using an IR transmitter (Infrared transmitter).

USE INSTRUCTIONS

▲ - Up ▼ - Down

Press the key ▲ or ▼ to up or down the blind. To stop the movement at any time, press the same key.

PROG. (only for General Blinds Control)

Press the **PROG.** key until the **LED** start blinking. Press the desired function (▲ - up or ▼ - down functions) the corresponding **LED** to the programmed function will blink. The programmed function will be repeated after 24 hours.

STANDBY - Programming suspension (only for General Blinds Control)

The **STANDBY** function allows suspending the programming without deleting it. It can be reactivated without being necessary a new programming. To activate or deactivate the stand-by function, press the **STANDBY** key for 5 seconds and then the corresponding function key which programming is supposed to be suspended. The corresponding **LED** will blink at shorter time intervals. To suspend both functions, press the **STANDBY** key for 5 seconds and then both keys (▲ - up or ▼ - down functions).

PROG. + STANDBY - Programming deletion (only for General Blinds Control)

Press simultaneously the **PROG.** and **STANDBY** keys for 5 seconds until the **LED** start blinking. Press the desired function (**▲** or **▼**).

Programming of the IR Remote Control Transmitter Multifunctions

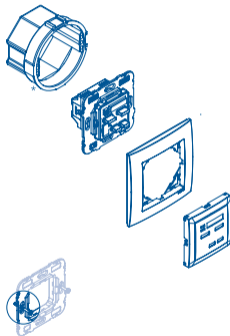
Press the **▲** or **▼**, key until the corresponding **LED** starts to blink. Press on the IR Transmitter the corresponding button. The **LED** goes off and the command will be programmed. To deprogram proceed in the same way.

CHARACTERISTICS

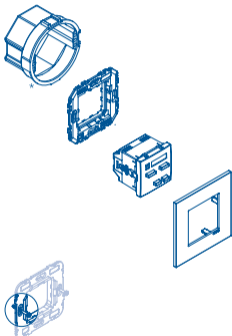
- 100-240V~; 50/60Hz; 5A ($\cos\phi = 1$).
- Consumption: <0,5W.
- Standby Consumption: <0,15W.
- Local command or remote control by the Infrared Remote Control Transmitter Multifunctions (Ref. 81900).
- Battery back up: 24 hours.*
- It allows to receive sensors signals 100-240V~ (PR1 e PR2).*
- 2 programming functions (up or down).*
- **STANDBY** function.*

* Only for the General Blinds Control

mec 21

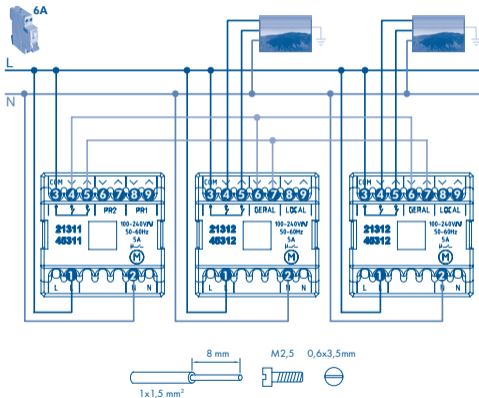


QUADRO 45



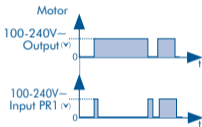
* - 11 Type

WIRING DIAGRAM

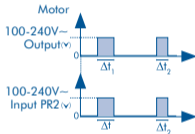


General Blinds Control (21311 | 45311 S) Local Blinds Control (21312 | 45312 S)

- ① ② Power Supply (line; neutral)
- ③ Power Supply (line)
- ④ ⑤ Local outputs - ∇ | \blacktriangle
- ⑥ ⑦ Inputs priority 2 (100-240V~) - ∇ | \blacktriangle
- ⑧ ⑨ Inputs priority 1 (100-240V~) - ∇ | \blacktriangle



- ① ② Power Supply (line; neutral)
- ③ Power Supply (line)
- ④ ⑤ Output for motor - ∇ | \blacktriangle
- ⑥ ⑦ Inputs from General Blinds Control - ∇ | \blacktriangle
- ⑧ ⑨ Inputs from the Local Blinds Control - ∇ | \blacktriangle



Note: The specific commands by direct activation of the device buttons (\blacktriangle ∇) or by devices connected to the inputs of priority 1 (Local / PR1) cancel the received commands at the inputs of priority 2 (General / PR2).

DESCRIPTION

Elles permettent le commandement général ou individuel des persiennes, de forme manuelle ou automatique, en fonction d'un horaire programmé ou de conditions ambiantes (lumière ambiante, vent, etc.) déterminées par des senseurs associés. Les commandes peuvent être manipulées sur place ou à distance utilisant un émetteur IR (Infrarouges).

MODE D'UTILISATION

▲ - Monter ▼ - Descendre

Appuyer sur la touche ▲ ou ▼ pour monter ou descendre la persienne. Pour arrêter son fonctionnement, appuyer sur la même touche.

PROG. (seulement pour la Commande Générale)

Appuyer sur la touche **PROG.** Jusqu'à ce que les **LED** clignent. Appuyer sur la fonction désirée (▲ - monter ou ▼ - descendre). Le **LED** qui correspond à la fonction programmée commence à clignoter. La fonction programmée se répètera après 24 heures.

STANDBY - Suspension de la programmation (seulement pour la Commande Générale)

La fonction **STANDBY** permet de suspendre la programmation sans l'éliminer, pouvant être réactivée sans avoir besoin d'une nouvelle programmation. Pour activer ou désactiver la fonction **STANDBY**, appuyer sur la touche **STANDBY** pendant 5 secondes et ensuite sur la touche correspondante à la fonction dont on

veut suspendre la programmation. Le **LED** correspondant commence à clignoter avec des intervalles de temps plus courts. Pour suspendre les deux fonctions, appuyer sur la touche **STANDBY** pendant 5 secondes et ensuite sur les deux touches (▲ - monter ou ▼ - descendre)

PROG. + STANDBY - Éliminer la programmation (seulement pour la Commande Générale)

Appuyer simultanément sur les touches **PROG.** et **STANDBY** pendant 5 secondes jusqu'à ce que les **LED** commencent à clignoter. Appuyer sur la fonction désirée (▲ ou ▼).

Programmation de l'Émetteur IR Multifonctions

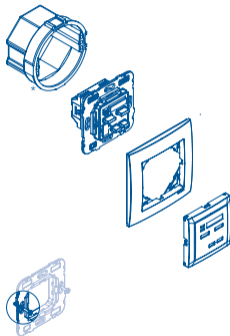
Appuyer sur la touche ▲ ou ▼, jusqu'à ce que le **LED** correspondant commence à clignoter. Appuyer sur la touche correspondante de la commande IR. Le **LED** s'éteint et la commande est programmée. Pour déprogrammer, procéder de la même forme.

CARACTÉRISTIQUES

- 100-240V~; 50/60Hz; 5A ($\cos\phi = 1$).
- Consommation: <0,5W.
- Consommation standby: <0,15W.
- Commande local ou à distance avec l'Émetteur IR Multifonctions (Réf. 81900).
- Réserve de marche: 24 heures.*
- Permet de recevoir les signaux des senseurs 100-240V~ (PR1 et PR2).*
- 2 fonctions programmables (monter/descendre).*
- Fonction **STANDBY***

* Seulement pour la Commande Générale

mec 21



QUADRO 45

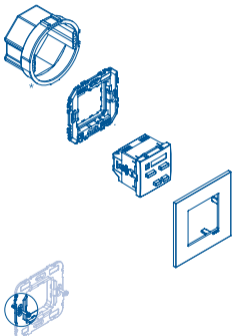
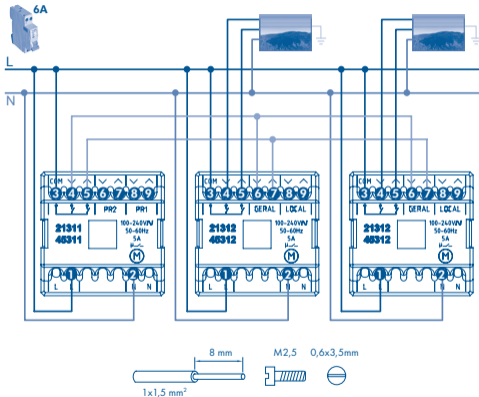
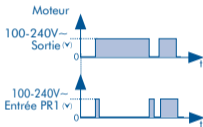


SCHÉMA DE CONNEXION

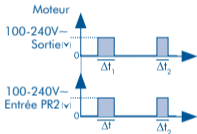


Commande Générale (21311 | 45311 S) Commande Local (21312 | 45312 S)

- ① ② Alimentation (phase; neutre)
- ③ Alimentation (phase)
- ④ ⑤ Sortie pour les Commandes Locales - ∇ | \blacktriangle
- ⑥ ⑦ Entrées de priorité 2 (100-240V~) - ∇ | \blacktriangle
- ⑧ ⑨ Entrées de priorité 1 (100-240V~) - ∇ | \blacktriangle



- ① ② Alimentation (phase; neutre)
- ③ Alimentation (phase)
- ④ ⑤ Sortie pour le moteur - ∇ | \blacktriangle
- ⑥ ⑦ Entrées de la Commande Générale - ∇ | \blacktriangle
- ⑧ ⑨ Entrées de la Commande Locale - ∇ | \blacktriangle



Note: Les ordres donnés par l'actionnement direct des boutons de l'appareil (\blacktriangle ∇) ou par des appareils liés aux entrées de priorité 1 (Local / PR1), annulent les ordres reçus au niveau des entrées de priorité 2 (Général / PR2).

BESCHREIBUNG

Sie ermöglichen die Einzel- und Zentralsteuerung von Jalousien im Manuell- oder Automatikbetrieb gemäß der eingestellten Uhrzeit oder den Umgebungsbedingungen (Lichtverhältnisse, Wind, etc.), die durch mit der Anlage verbundene Sensoren programmiert wurden. Sie können direkt bedient oder auch über einen IR (Infrarot) -Sender fernbedient werden.

GEBRAUCHSANWEISUNG

▲ - Hochlassen ▼ - Ablassen

Die Taste ▲ ou ▼ drücken, um die Jalousie zu öffnen oder zu schließen. Um die Auf- bzw. Abbewegung zu unterbrechen, die gleiche Taste drücken.

PROG. (nur für Zentralsteuerung)

Die **PROG.**-Taste drücken bis die **LED** anfangen zu blinken. Die gewünschte Funktion (▲ - Hochlassen oder ▼ - Ablassen) drücken; die der programmierten Funktion entsprechende **LED** blinkt weiter. Die programmierte Funktion wiederholt sich nach 24 Stunden.

STANDBY - Programmierung abbrechen (nur für Zentralsteuerung)

Mit der **STANDBY**-Funktion kann die Programmierung abgebrochen werden, ohne sie zu löschen. Zur Reaktivierung muss keine Neuprogrammierung durchgeführt werden. Um die **STANDBY**-Funktion zu aktivieren oder deaktivieren, die **STANDBY**-Taste 5 Sekunden lang drücken und anschließend die Taste der Funktion drücken, deren Programmierung man abbrechen möchte. Die entsprechende **LED** blinkt

weiter in kürzere Zeitintervallen. Um beide Funktionen zu unterbrechen, die **STANDBY**-Taste 5 Sekunden lang drücken und anschließend die beiden Tasten (**^** - Hochlassen oder **v** - Ablassen).

PROG. + STANDBY - Programmierung löschen (nur für Zentralsteuerung)

Gleichzeitig die **PROG.**-Taste und die **STANDBY**-Taste 5 Sekunden lang drücken bis die **LED** anfangen zu blinken. Die gewünschte Funktion drücken (**^** oder **v**).

Programmierung der Infrarot-Fernbedienung Sender-Multifunktionen

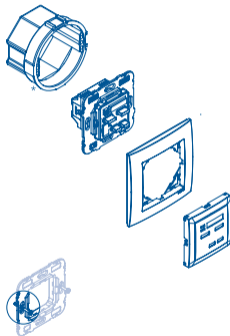
Die Tasten **^** oder **v**, drücken bis die entsprechende **LED** anfängt zu blinken. Den entsprechenden Knopf des IR-Senders drücken. Die **LED** geht aus und der Sender ist programmiert; gleiche Vorgehensweise anwenden, um die Programmierung wieder rückgängig zu machen.

EIGENSCHAFTEN

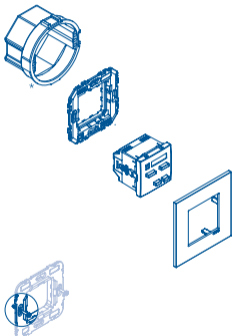
- 100-240V~; 50/60Hz; 5A ($\cos\varphi = 1$).
- Verbrauch: <0,5W.
- Verbrauch standby: <0,15W.
- Lokaler Befehl oder Fernsteuerung über die Infrarot-Fernbedienung Sender-Multifunktionen (Ref.-Nr. 81900).
- Funktionsreserve: 24 Stunden.*
- Empfängt Signale von Sensoren 100-240V~ (PR1 und PR2).*
- 2 programmierbare Funktionen (Hochlassen/Ablassen).*
- **STANDBY**-Funktion*

* Nur für die Zentralsteuerung

mec 21

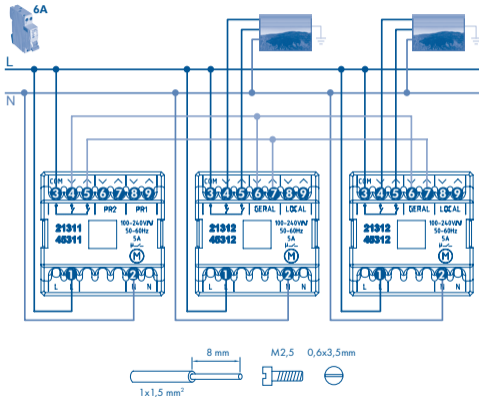


QUADRO 45



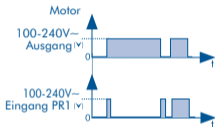
* - 11 Type

SCHALTPLAN



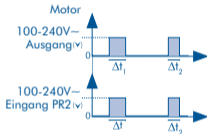
Hauptsteuerung (21311 | 45311 S)

- ① ② Einspeisung (Phase; neutralleiter)
- ③ Einspeisung (Phase)
- ④ ⑤ Ausgang für Vor-Ort-Steuerungen - ∇ | \blacktriangle
- ⑥ ⑦ Signaleingänge priorität 2 (100-240V~) - ∇ | \blacktriangle
- ⑧ ⑨ Signaleingänge priorität 1 (100-240V~) - ∇ | \blacktriangle



Vor-Ort-Steuerung (21312 | 45312 S)

- ① ② Einspeisung (Phase; neutralleiter)
- ③ Einspeisung (Phase)
- ④ ⑤ Ausgang für motor - ∇ | \blacktriangle
- ⑥ ⑦ Signaleingänge der Hauptsteuerung - ∇ | \blacktriangle
- ⑧ ⑨ Signaleingänge der Vor-Ort-Steuerung - ∇ | \blacktriangle



Anmerkungen: Die Befehle, die über die direkte Betätigung der Knöpfe des Geräts (\blacktriangle ∇) oder über an die Priorität 1-Eingänge (Direkt / PR1) angeschlossene Geräte gegeben werden, löschen die an den Priorität 2-Eingängen (Zentral / PR 2) empfangenen Befehle.

www.efapel.com



Serpins

3200-355 Serpins

PORTUGAL

PORTUGAL

 +351 239 970 136

 comercial@efapel.com

ESPAÑA

 900 535 746

 espana@efapel.com

EXPORT

 +351 239 970 135

 export@efapel.com

SAT

 +351 239 970 132

 sat@efapel.com